

# 第16課 | L E S S O N ..... 16

## 忘れ物 Lost and Found

わす 物の

### 会話 Dialogue



#### I At Professor Yamashita's office.

- 1 ジョン： 失礼します。先生、今日授業に来られなくてすみませんでした。  
しつれい せんせい きょうじゅぎょう こ
- 2 山下先生： どうしたんですか。  
やましたせんせい
- 3 ジョン： 実は、朝寝坊して、電車に乗り遅れたんです。すみません。  
じつ あさねぼう でんしゃ の おく
- 4 山下先生： もう三回目ですよ。目覚まし時計を買ったらどうですか。  
やましたせんせい さんかいめ めざ どけい か
- 5 ジョン： はい。あの、先生、宿題をあしたまで待っていただけませんか。宿題を  
せんせい しゅくだい ま しゅくだい
- 6 入れたファイルがないんです。  
い
- 7 山下先生： 困りましたね。あるといいですね。  
やましたせんせい こま



#### II At the station.

- 1 ジョン： すみません。ファイルをなくしたんですが。
- 2 駅員： どんなファイルですか。  
えき いん
- 3 ジョン： このぐらいの青いファイルです。電車を降りる時、忘れたと思うん  
あお でんしゃ お とき わす おも
- 4 ですが。
- 5 駅員： ええと……ちょっと待ってください。電話して聞いてみます。  
えき いん ま でんわ き

### Ⅲ At school the next day.

- 1 山下先生：やましたせんせい ジョンさん、ファイルはありましたか。
- 2 ジョン：えきいん はい、さが 駅員さんが探してくれました。
- 3 山下先生：やましたせんせい よかったですね。
- 4 ジョン：しゅくだい これ、宿題です。おそ 遅くなってすみませんでした。
- 5 山下先生：やましたせんせい いいえ。よくできていますね。
- 6 ジョン：えきいん ええ、てつだ 駅員さんに手伝ってもらいましたから。

#### I

John: Excuse me. Professor Yamashita, I am sorry that I couldn't come to the class today.

Prof. Yamashita: What happened?

John: Well, I got up late and I missed the train. I am sorry.

Prof. Yamashita: This is the third time. Why don't you buy an alarm clock?

John: Yes . . . um, Professor Yamashita, as for the homework, could you please wait till tomorrow? I cannot find the file I put my homework in.

Prof. Yamashita: That's a problem. I hope you will find it.

#### II

John: Excuse me, I have lost my file.

Station attendant: What is the file like?

John: It's a blue file about this size. I think I left it when I got off the train.

Station attendant: Please wait for a minute. I will call and ask.

#### III

Prof. Yamashita: John, did you find the file?

John: Yes, a station attendant found it for me.

Prof. Yamashita: Good.

John: This is the homework. I am sorry it is late.

Prof. Yamashita: That's OK. It's well done.

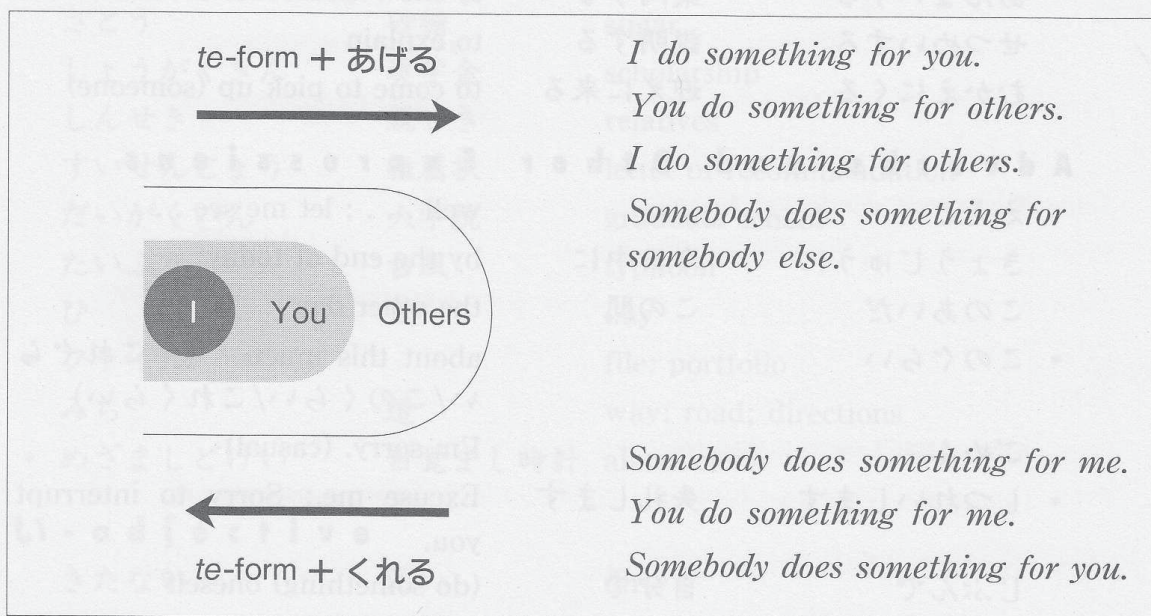
John: Yes, because the station attendant helped me.

# 文 法 Grammar

ぶん ぽう

## 1 ~てくれる/あげる/もらう

We learned in Lesson 14 that the verbs *くれる*, *あげる*, and *もらう* describe transactions of things. Here we will learn the use of these words as helping verbs. When these verbs follow the *te*-form of a verb, they describe the giving and receiving of services.



We use the *te*-form + *あげる* when we do something for the sake of others, or somebody does something for somebody else. The addition of the helping verb *あげる* does not change the basic meaning of the sentences, but puts focus on the fact that the actions were performed “on demand” or “as a favor.”<sup>1</sup>

私は妹にお金を貸してあげました。

*I (generously) lent my sister money (to help her out of her destitute conditions).*

cf. 私は妹にお金を貸しました。[an objective statement]

<sup>1</sup>Note that in *あげる* sentences the nouns referring on the beneficiaries are accompanied by whatever particle the main verb calls for. *貸す* goes with the particle *に*, while *連れていく* goes with *を*. These particles are retained in the *あげる* sentences.

When you want to add the idea of “doing somebody a favor” to a verb which does not have the place for the beneficiary, you can use *～のために*.

私はともこさんのために買い物に行きました。

*I went shopping for Tomoko.*

cf. 私は買い物に行きました。

きょうこさんはトムさんを駅えきに連れていってあげました。

*Kyoko (kindly) took Tom to the station (because he would be lost if left all by himself).*

cf. きょうこさんはトムさんを駅えきに連れていきました。[an objective statement]

We use *くれる* when somebody does something for us.<sup>2</sup>

友だちが宿題しゅくだいを手伝てつだってくれます。

*A friend helps me with my homework (for which I am grateful).*

親せきがクッキーおクッキーを送おくってくれました。

*A relative sent me cookies. (I should be so lucky.)*

We use the *te*-form + *もらう* to say that we get, persuade, or arrange for, somebody to do something for us. In other words, we “receive” somebody’s favor. The person performing the action for us is accompanied by the particle *に*.<sup>3</sup>

私は友だちに宿題しゅくだいを手伝てつだってもらいました。

*I got a friend of mine to help me with my homework.*

Compare the last sentence with the *くれる* version below. They describe more or less the same event, but the subjects are different. In *もらう* sentences, the subject is the beneficiary. In *くれる* sentences, the subject is the benefactor.

友だちが宿題しゅくだいを手伝てつだってくれました。

*A friend of mine helped me with my homework.*

<sup>2</sup>The beneficiary is almost always understood to be the speaker in *くれる* sentences. Therefore it usually does not figure grammatically. If you have to explicitly state who received the benefit, you can follow the same strategies employed in *あげる* sentences. That is, if the main verb has the place for the person receiving the benefit, keep the particle that goes with it. The verb *連れていく* calls for *を*, while *教える* calls for *に*, for example. Thus we can say:

きょうこさんが私わたしを駅えきに連れていってくれました。(Compare: 私わたしを駅えきに連れていく)

*Kyoko took me to the station.*

たけしさんが私わたしに漢字かんじを教おしえてくれました。(Compare: 私わたしに漢字かんじを教おしえる)

*Takeshi taught me that kanji.*

If the main verb does not have the place for the person, use *～のために*. *掃除する* is one such verb.

けんさんが私わたしのために部屋へやを掃そうじ除じしてくれました。

*Ken cleaned the room for me.*

<sup>3</sup>Sometimes, a *もらう* sentence simply acknowledges a person’s goodwill in doing something for us. For example, you can say the following even if you had not actively asked for any assistance. (The sentence is of course okay with the “get somebody to do” reading.)

私は知らない人ひとに漢字かんじを讀よんでもらいました。

*I am glad that a strangers read the kanji for me.*

## 2 ~ていただけませんか

We will learn three new ways to make a request. They differ in the degrees of politeness shown to the person you are asking.

~て	{	いただけませんか (polite)
		くれませんか
		くれない? (casual)

We use the *te*-form of a verb + いただけませんか to make a polite request.<sup>4</sup> This is more appropriate than ください when you request a favor from a nonpeer or from a stranger.

ちょっと手伝っていただけませんか。  
てつだ

*Would you lend me a hand?*

The *te*-form + くれませんか is a request which is roughly equal in the degree of politeness to ください. くれませんか of course comes from the verb くれる. This is probably the form most appropriate in the host-family context.

ちょっと待ってください。  
ま

*Will you wait for a second?*

You can use the *te*-form + くれない, or the *te*-form by itself, to ask for a favor in a very casual way. This is good for speaking with members of your peer group.

それ取ってください? or それ取って。  
と と

*Pick that thing up (and pass it to me), will you?*

<sup>4</sup> いただけませんか comes from いただける, the potential verb which in turn comes from いただく, "to receive (something or a favor) from somebody higher up." We also have くださいませんか, which comes from the verb くださる, "somebody higher up gives me (somethings or a favor)." ください is historically a truncation of くださいませんか.

The variants of the いただけませんか pattern are listed in what is felt by most native speakers to be the order of decreasing politeness. In addition to these, each verb can be used in the affirmative as well as in the negative.

~ていただけませんか (いただける, the potential verb for いただく)

~てくださいませんか (くださる)

~てもらえませんか (もらえる, the potential verb for もらう)

~てくれませんか (くれる)

~てもらえない? (もらえる, in the short form)

~てくれない? (くれる, in the short form)

## 3 ~といい

You can use the present tense short form + といいですね to say that you hope something nice happens. When you say といいですね, you are wishing for the good luck of somebody other than you.

いいアルバイトがあるといいですね。

*I hope you find a good part-time job.*

雨が降らないといいですね。

*I hope it doesn't rain.*

To say what you hope for for your own good, you can use といいんですが. This shows the speaker's attitude is more tentative and makes the sentence sound more modest.<sup>5</sup>

試験がやさしいといいんですが。

*I am hoping that the exam is easy.*

八時の電車に乗れるといいんですが。

*I hope I can catch the eight o'clock train.*

(short, present) と	$\left\{ \begin{array}{l} \text{いいですね。} \\ \text{いいんですが。} \end{array} \right.$	<i>I hope . . . (for you/them)</i>
		<i>I hope . . . (for myself)</i>

Note that both といいですね and といいんですが mean that you are hoping that something nice happens. This means that these patterns cannot be used in cases where you hope to do something nice, which is under your control. In such cases, you can usually turn the verb into the potential form.

大学に行けるといいんですが。

Compare: × 大学に行くといいんですが。

*I am hoping to go to college. = I am hoping that I can go to college.*

<sup>5</sup>If hope that you do something for me, that is, if I want to make an indirect request, we use してくれる before といいんですが, as in:

スーさんが来てくれるといいんですが。

*Sue, I hope you will come.*

4 ~時  
とき

We use the word 時<sup>とき</sup> to describe *when* something happens or happened.

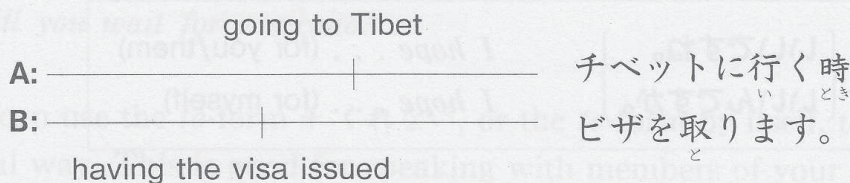
sentence A	時、 とき	sentence B。	When A, B.
↑		↑	
time reference		main event	

The sentence A always ends with a short form, either in the present tense or the past tense. You can decide which tense to use in A by doing a simple thought experiment. Place yourself at the time the main event B takes place, and imagine how you would describe the event in A. If A is current or yet to happen, use the present tense in A. If A has already taken place, use the past.<sup>6</sup>

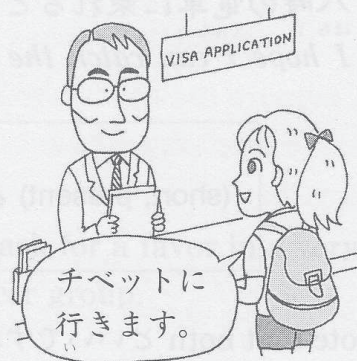
**The present tense in A** If, at the time the main event B takes place, A is current or is still “in the future,” use the present tense in A.

チベットに行く時、ビザを取ります。

*I will get the visa issued when I go to Tibet.*



Thought experiment:



Note that as long as event A occurs after event B, the clause A gets the present tense (行く), irrespective of the tense in clause B (取ります or 取りました). In the example below, the whole sequence of events has been shifted to the past: at the time you applied for the visa (=B), the departure (=A) was yet to be realized. The temporal order between the two events is exactly the same as in the example above, hence the present tense of 行く. Note especially that we use the present tense in A, even if the two events took place in the past.

チベットに行く時、ビザを取りました。

*I had the visa issued when I was going to go to Tibet.*

<sup>6</sup>The grammar of the 時<sup>とき</sup> temporal clauses in reality has more twists and quirks than are shown here, but this should be a good enough start.

Observe more examples of this tense combination.

寝る時、コンタクトを取ります。

*I take out the contact lenses when I go to sleep.*

(You take out the lenses [=B], and then go to bed [=A].)

出かける時、ドアにかぎをかけました。

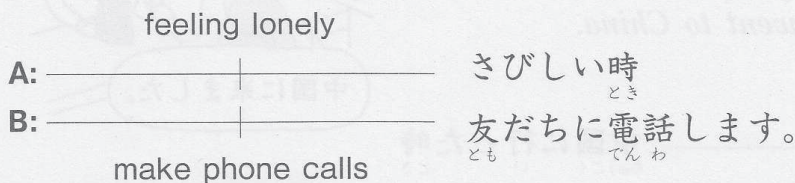
*I locked the door when I went out.*

(You locked the door [=B], and then went out [=A].)

Clause A also gets the present tense, when the state of A holds when event B takes place.<sup>7</sup>

さびしい時、友だちに電話します。

*I call up friends when I am lonely.*



Note that な-adjectives get な, and nouns get の before 時.

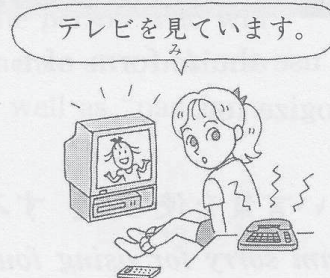
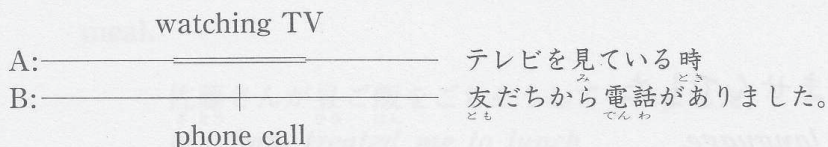
寒い時、頭が痛くなります。

*I get a headache when it is cold.*

<sup>7</sup>If A is a verbal idea (action) and describes an ongoing event *during which* B takes or took place, the verb in A is in the ている form. In the example below, the phone call event (= B) occurs in the middle of TV viewing (=A).

テレビを見ている時、友だちから電話がありました。

*A phone call came when I was watching TV.*



Note in this connection that it is wrong to use the following sentence pattern, because 行っている does not describe an ongoing event but is a description of the result of “going,” that is, *being* in a faraway place after going (see Lesson 7).

×沖縄に行っている時、飛行機に乗りました。

*I went by plane when I was going to Okinawa.*



元気な時、公園を走ります。

*I jog in the park when I feel fit.*

犬が病気の時、病院に連れていきました。

*I took the dog to a vet when it was sick.*

**The past tense in A** If, at the time of the main event B, A is already “in the past,” use the past tense in A. Note that we use the past tense even when the two events are yet to take place; it is the order of the two that matters. In the example below, you will have already arrived in China (=A) at the time you buy tea (=B).

中国に行った時、ウーロン茶を買います。

*I will buy oolong tea when I go to China.*

中国に行った時、ウーロン茶を買いました。

*I bought oolong tea when I went to China.*



going to China

A:

B:

buying oolong tea

中国に行った時

ウーロン茶を買います/ました。

疲れた時、ゆっくりお風呂に入ります。

*I take a long bath when I have gotten tired.*

(You get tired [=A], and then take a bath [=B].)

宿題を忘れた時、泣いてしまいました。

*I cried when I had forgotten to bring the homework.*

(You found out about the homework [=A] and then cried [=B].)

## 5 ~てすみませんでした

You use the *te*-form of a verb to describe the things you have done that you want to apologize for.

汚い言葉を使って、すみませんでした。

*I am sorry for using foul language.*

デートの約束を忘れて、ごめん。

*Sorry that I stood you up.*

When you want to apologize for something you have failed to do, you use ～なくて, the short, negative *te*-form of a verb. (To derive the form, first turn the verb into the short, negative ～ない, and then replace the last い with くて.)

宿題を持ってこなくて、すみませんでした。

*I am sorry for not bringing in the homework.*

もっと早く言わなくて、ごめん。

*Sorry that I did not tell you earlier.*

## 表現ノート

ひょうげん

## Expression Notes 4

**おごる**▶ おごる is mainly used among friends. ごちそうする is a polite alternative for おごる. Use ごちそうする instead when the person who will treat/treated you to a meal is a superior, such as a teacher or a business associate. ごちそうする refers to “invite for a meal” as well as “pay for a meal.”

佐藤さんが昼ご飯をごちそうしてくれました。

*Mr. Sato treated me to lunch.*

週末友だちを呼んで晩ご飯をごちそうした。

*I invited friends for dinner this weekend.*

# 練習 Practice

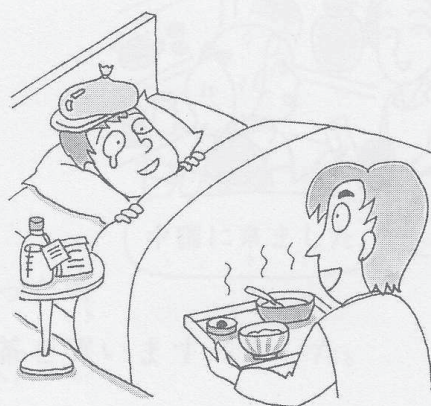
## I 紹介してあげます

しょうかい

A. Your friend is sick, and you did the following for your friend. Describe them with ~てあげる. (㊦)

Example: cook dinner → 晩ご飯を作っていました。  
ばん ほん つく

1. help with his homework
2. correct his paper
3. buy flowers
4. take him to the hospital
5. do laundry
6. clean his room
7. lend him your notebook
8. call his teacher
9. go to a bank and withdraw money
10. do dishes



B. Pair Work—Your partner needs help. Tell what you would do for your partner in each situation using ~てあげる.

Example: A : 友だちがいなくてきびしいんです。  
とも

B : 私の友だちを紹介してあげます。  
わたし とも しょうかい

1. 天ぷらが食べたいけど、作れないんです。  
てん た つく
2. 海に行きたいけど、車がないんです。  
うみ い くるま
3. 今日中に宿題をしなくちゃいけないんです。  
きょうじゅう しゅくだい
4. お金がないので、昼ご飯が食べられないんです。  
かね ひる はん た
5. 部屋が汚いんです。  
へや きたな
6. バスに乗り遅れたんです。  
の おく

C. The following are what your host mother, your friend, and a stranger did for you. Describe them with ~てくれる and ~てもらおう. (例)

Example: お母さんがご飯を作ってくれました。

お母さんにご飯を作ってもらいました。



お母さん  
かあ



友だち  
とも



知らない人  
し ひと

Ex. ご飯を作る  
はん つく

1. 部屋を掃除する  
へ や そうじ
2. 洗濯する  
せんたく
3. アイロンをかける
4. 迎えに来る  
むか くる

5. コーヒーをおごる
6. 京都に連れていく  
きょうと つ
7. セーターを編む  
あ
8. 家族の写真を見せる  
かぞく しゃしん み

9. 案内する  
あんない
10. 道を教える  
みち おし
11. 荷物を持つ  
にもつ も
12. 百円貸す  
ひゃくえん か

D. Describe what the following people did for you using ~てくれる/~てもらおう.

1. お母さん/お父さん  
かあ どう
2. 兄弟  
きょうだい
3. 親せき  
しん
4. 友だち  
とも

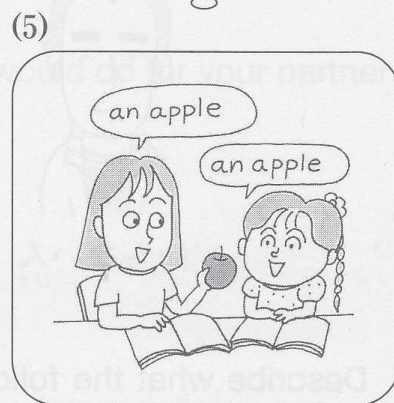
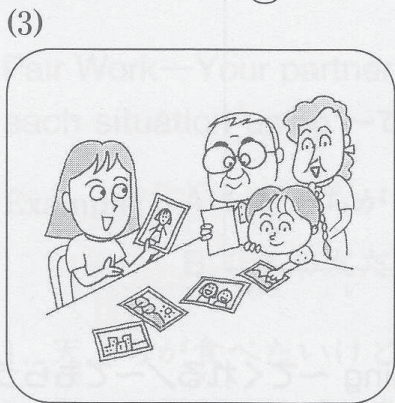
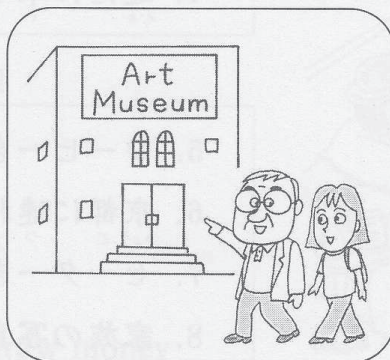
E. You visited a Japanese family last weekend. Describe what they did for you and what you did for them using ~てくれる/あげる/もらう.



Example: お母さんが晩ご飯を作ってくれました。

お母さんに晩ご飯を作ってもらいました。

Ex.



私  
わたし

F. Omiai Game—Ask three classmates if they are willing to do the following after they get married. Add your own question. After the interview, tell the class who you want to marry and why.

Example: do laundry

→ A: 洗濯せんたくしてくれますか。

B: ええ、もちろんしてあげます。/ いいえ、自分でじぶんしてください。

	name ( )	name ( )	name ( )
cook			
clean the house			
wake me up			
do dishes			
take out the garbage			
buy present			
iron			

G. Answer the following questions.

1. 今度の母の日こんど はは ひ / 父の日ちち ひに何をなにしてあげようと思おもいますか。
2. 子供の時こども とき、家族かぞくは何なにをしてくれましたか。
3. 彼かれ / 彼女かのじょに何をなにしてもらいたいですか。
4. 家族かぞくに何をなにしてもらいたいですか。
5. 友だちともが落ち込おんでいる時こ、何をなにしてあげますか。
6. 病気びょうきで学校がっこうに行けいない時とき、友だちともに何をなにしてもらいたいですか。

II ゆっくり話はなしていただけませんか

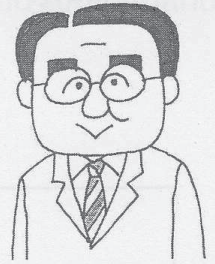
A. Ask these people the following favors, as in the example. 

Example: ゆっくり話はなす

→ (友だちとも) ゆっくり話はなしてくれない?

(ホストファミリーのお母さんかあ) ゆっくり話はなしていただけませんか。

(先生せんせい) ゆっくり話はなしていただけませんか。

友だち  
ともホストファミリーの  
お母さん  
かあ先生  
せんせい

1. ノートを貸す  
か
2. 本を返す  
ほん かえ
3. 友だちを紹介する  
とも しょうかい
4. 今晚 電話する  
こんばん でんわ

5. 六時に起こす  
ろくじ お
6. 駅に迎えに来る  
えき むか くる
7. お弁当を作る  
べんとう つく
8. 宿題を手伝う  
しゅくだい てつだ

9. 文法を説明する  
ぶんぽう せつめい
10. 推薦状を書く  
すいせんじょう か
11. 英語に訳す  
えいご やく
12. 作文を直す  
さくぶん なお

B. Pair Work—Practice request sentences in the following situations, altering the level of speech (～くない／くれませんか／いただけませんか) depending on whom you are asking. Expand the conversation.

Example: You want to go somewhere. (to your boyfriend/girlfriend)


→ A: 旅行に連れて行ってくれない?  
りょこう つ

B: いいよ。どこに行きたい?  
い

A: 温泉に行きたい。  
おんせん い

1. You are broke. (to the host mother)
2. You need one more day to finish the homework. (to the teacher)
3. You are expecting a guest, and you need help around the house. (to your child)
4. You are hungry. (to the host mother)
5. You want to meet more people. (to your friend)
6. You want to have the letter that you wrote corrected. (to the boss)

### Ⅲ よくなるといいですね

A. Read each person's situation, and express what you hope for him/her. 

Example:



かぜをひいたんです。

You get well soon.

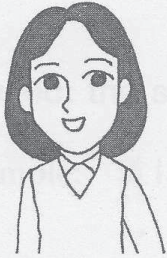
→ 早くよくなるといいですね。  
はや



ロバート

あしたから旅行に行くんです。  
りょこう い

1. It is good weather.
2. It is not cold.
3. It is fun.



スー

日本の大学院に行きたいんです。  
にほん だいがくいん い

4. You can get into a graduate school.
5. You can get a scholarship.
6. The yen becomes cheaper.



ジョン

宿題を忘れたんです。  
しゅくだい わす

7. Your teacher does not collect the homework.
8. Your teacher does not come to class.
9. A typhoon comes and there is no class today.

B. You are in the following situations. Explain your situation and say what you hope for.

Example: You want to live in Japan.

→ 日本に住みたいんです。仕事があるといいんですが。  
にほん す しごと

1. You have a test tomorrow.
2. You are going to climb a mountain tomorrow.
3. You want to get married.
4. You will begin a homestay next week.
5. You will study abroad.



## Ⅳ かぜをひいた時、病院に行きます

とき びょういん い

### A. Describe each situation using ~時.

Example:



食べすぎました。  
た

→ 食べすぎた時、薬を飲みます。  
た とき くすり の



コーヒーを飲みます。  
の

→ コーヒーを飲む時、砂糖を入れます。  
の とき さとう い

(1)



眠いです。  
ねむ

(2)



わかりません。  
?

(3)



日本語で手紙を書きました。  
にほんご てがみ か

(4)



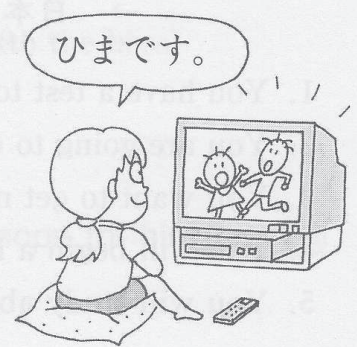
ホームシックです。

(5)



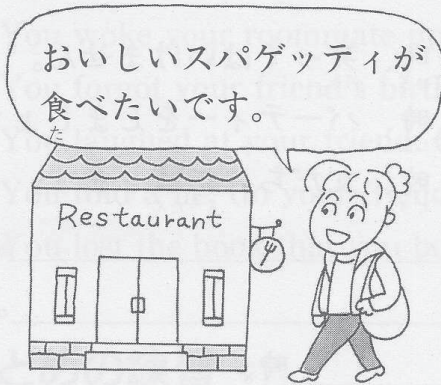
友だちの家に行きます。  
とも いえ い

(6)



ひまです。

(7)



(8)



B. Connect the sentences using **～時**. Pay attention to the tense before **～時**.

Example: 道に迷う / 親切そうな人に道を聞く

→ 道に迷った時、親切そうな人に道を聞きます。

1. 友だちが来る / 私の町を案内する
2. きびしい / 友だちに電話をする
3. 電車に乗る / 切符を買う
4. 写真を撮る / 「チーズ」と言う
5. ひまだ / 料理をする
6. ディズニーランドに行く / ミッキー・マウスのぬいぐるみを買った
7. ホームシックだ / 泣く
8. かぜをひく / 病院に行く

C. Pair Work—Ask each other the following questions. Answer them with **～時**.

Example: A: どんな時薬を飲みますか。

B: 頭が痛い時、薬を飲みます。

1. どんな時学校をサボりますか。
2. どんな時親に電話しますか。
3. どんな時うれしくなりますか。
4. どんな時緊張しますか。
5. どんな時泣きましたか。
6. どんな時感動しましたか。

## D. Complete the following sentences.

1. \_\_\_\_\_ 時、笑ってはいけません。  
とき わら
2. \_\_\_\_\_ 時、パーティーをしましょう。  
とき
3. \_\_\_\_\_ 時、友だちに相談します。  
とき とも そうだん
4. さびしい時、 \_\_\_\_\_。  
とき
5. 初めて日本語を習った時、 \_\_\_\_\_。  
はじ にほんご なら とき
6. 友だちが \_\_\_\_\_ 時、  
とも とき  
\_\_\_\_\_ ています。
7. ペットが死んだ時、 \_\_\_\_\_。  
し とき

## V 来られなくてすみませんでした

## A. Make sentences apologizing for the following things using ~てすみませんでした/~てごめん. (㊦)

Example: 授業に来られない → 授業に来られなくてすみませんでした。  
じゅぎょう こ じゅぎょう こ

(to your professor)

1. 授業中に話す  
じゅぎょうちゆう はな
2. 授業中に寝る  
じゅぎょうちゆう ね
3. 遅刻する  
ちこく
4. 教科書を持ってこない  
きょうかしょ も

(to your friend)

5. 夜遅く電話する  
よるおそ でんわ
6. 約束を守らない  
やくそく まも
7. パーティーに行かない  
い
8. 手紙を書かない  
てがみ か

## B. Make sentences to apologize for the following things and add excuses to it. Use ~てすみませんでした or ~てごめん depending on whom you are talking to.

Example: You came late to the class. (to your professor)

→ 遅くなってすみませんでした。  
おそ

1. You couldn't come to the class. (to your professor)
2. You woke your roommate up. (to your roommate)
3. You forgot your friend's birthday. (to your friend)
4. You laughed at your friend. (to your friend)
5. You told a lie. (to your friend)
6. You lost the book that you borrowed from your host father. (to your host father)

## Ⅶ まとめの練習

れんしゅう

### A. Talk about a good experience you had recently.

Example: この間、一人で京都にお寺を見に行って、道に迷ったんです。その  
時、女の人に道を聞きました。その人はとても親切で、お寺に連れて  
いってくれました。そして、その人はほかのお寺も案内してくれまし  
た。とてもうれしかったです。

### B. Role Play—Make a skit based on the following situations.

1. You were absent from class yesterday. Apologize to your teacher and explain why you were absent.
2. You stood up your date. Apologize to him/her. Then tell him/her that you are too busy to have a date next week, and ask him/her to wait till the week after next.